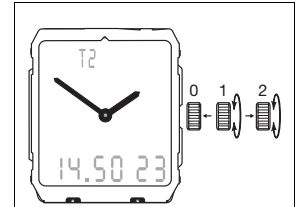




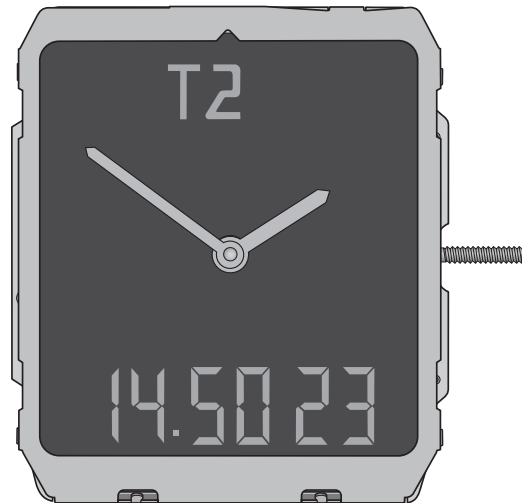
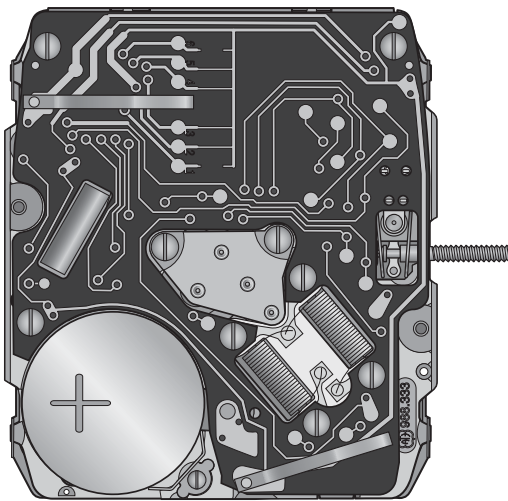
9 3/4 x 11 1/2''' ETA 988.333

CT 988333 FDE 299731 08 07.05.2018

9 3/4 x 11 1/2''' 22,00 x 25,50 mm



Hauteur sur mouvement	Höhe auf Werk	Movement height	3,25 mm
Hauteur sur pile	Höhe auf Batterie	Height on battery	Nr. 370: 3,80 mm Nr. 399: 4,30 mm
Nombre de rubis	Anzahl Rubine	Number of jewels	7
Fréquence	Frequenz	Frequency	32'768 Hz



Les travaux de réparation et de révision ne doivent être effectués que par du personnel dûment formé.  
Reparatur- und Revisionsarbeiten dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden.  
The repair and reconditioning work must only be performed by properly trained personnel.



## Informations générales



**Avant** de démarrer les travaux, veuillez svp étudier attentivement cette "*Communication technique*".



La protection des yeux est obligatoire pour toutes les interventions / tous les travaux sur le mouvement!



ETA SA décline toute responsabilité en cas de dommages du non respect de cette "*Communication technique*".

## Exigences en matière de protection de l'environnement



**Les dispositions légales en matière de traitement et d'élimination des déchets doivent être respectées lors de toutes les interventions / tous les travaux sur les mouvements!**

En particulier, les produits de graissage et de nettoyage néfastes pour l'environnement doivent être éliminés selon les règles!



Les **substances de nature à polluer l'eau** doivent être entreposées, transportées, récupérées et éliminées dans des récipients adéquats.

**Elles ne doivent en aucun cas polluer le sol ou être évacuées dans les réseaux de canalisation!**

## Explication des symboles



**Attention! Risque de dégât matériel!**

Ci-après quelques instructions à suivre obligatoirement pour éviter tout dégât matériel!



Ci-après quelques conseils d'utilisations et informations importantes.

## Allgemeine Informationen



Diese "*Technische Mitteilung*" ist **vor** dem Beginn der Arbeiten genauestens zu studieren.



Für sämtliche Arbeiten am und mit dem Uhrwerk ist ein Augenschutz obligatorisch!



Für Schäden, welche durch Nichtbeachtung dieser "*Technischen Mitteilung*" entstehen, haftet die ETA SA nicht.

## Umweltschutz-Vorschriften



**Bei allen Arbeiten am und mit dem Uhrwerk sind die gesetzlichen Vorschriften zur ordnungsgemässen Verwertung und Beseitigung der Abfälle einzuhalten!**

Insbesondere sind umweltgefährdende Schmier- und Reinigungsmittel ordnungsgemäss zu entsorgen!



**Wassergefährdende Stoffe** müssen in geeigneten Behältern aufbewahrt, transportiert, aufgefangen und entsorgt werden.

**Diese dürfen nicht den Boden belasten oder in die Kanalisation gelangen!**

## Symbolerklärung



**Achtung! Gefahr von Sachschäden!**

Hier folgen wichtige Hinweise, die zur Vermeidung von Sachschäden unbedingt beachtet werden müssen!



Hier folgen Anwendungstipps und wichtige Informationen.

## General information



**Before** starting work, please study this "*Technical communication*" carefully.



Eye protection is obligatory for all operations / work on the movement!



ETA SA disclaims any liability in case of damage arising from failure to observe this "*Technical communication*".

## Environmental protection requirements



**The legal provisions relating to waste handling and disposal must be observed in all operations / work on the movement!**

In particular, lubricating and cleaning products harmful to the environment must be disposed of in accordance with the rules!



**Substances prone to cause water pollution** must be stored, transported, collected and disposed of in appropriate vessels.

**They must not pollute the soil or be poured into sewage systems!**

## Explanation of symbols



**Caution! Risk of material damage!**

Below are some obligatory instructions for preventing any material damage!



Below are some application tips and important informations.

Liste des fournitures - Bestandteilliste - List of components

Pos	Numéro d'article Artikelnummer Article number		Liste des fournitures	Bestandteilliste	List of components
1	7613226157040		Platine, montée	Werkplatte, montiert	Main plate, assembled
1-1	7613226101784	2x	Fixateur de cadran	Zifferblatthalter	Dial fastener
2	7613226050150		Pignon coulant	Kupplungstrieb	Sliding pinion
3	Var		Tige de mise à l'heure	Stellwelle	Handsetting stem
4	7613226016026		Tirette, montée	Winkelhebel, montiert	Setting lever, assembled
5	7613226011915		Sautoir de tirette	Winkelhebelraste	Setting lever jumper
6	7613226052208		Ressort de tirette	Winkelhebelfeder	Setting lever spring
7	7613226038189		Bride de contact	Kontaktbügel	Contact strip
8	7613226049093		Stator	Stator	Stator
9	7613226052659		Rotor	Rotor	Rotor
10	Var		Roue des heures, montée	Stundenrad, montiert	Hour wheel, assembled
11	7613226037113		Roue de minuterie	Wechselrad	Minute wheel
12	Var		Roue de centre	Minutenrad	Centre wheel
13	7613226011335		Roue intermédiaire	Zwischenrad	Intermediate wheel
14	Var		Pont de rouage, empierré	Räderwerkbrücke, mit Steinen	Train wheel bridge, jewelled
15	7613226048683		Isolateur de bride de pile	Isolation für Batteriehalterbügel	Battery bridle insulator
16	7613226157040		Bobine, montée	Spule, montiert	Coil, assembled
17	Var		Module électronique	Elektronik-Baugruppe	Electronic module
18	7613226082458		Cale de positionnement du module d'affichage	Positionierungsunterlage für Zeitanzeige-Baugruppe	Positioning wedge for Display module
19	7613226021754		Connecteur	Verbinder	Connector
20	Var		Module d'affichage LCD	Zeitanzeige-Baugruppe LCD	Display module LCD
21	Var		Bride de fixation du module d'affichage	Befestigungsbügel für Elektronik-Baugruppe	Clamp for electronic module
22	7613226016767		Isolateur de pile	Isolation für Batterie	Battery insulator
23	7613226034150		Bride +	Bügel +	Bridle +
24	Var		Pile	Batterie	Battery
25	7613226118164		Vibreux - Piezo	Summer - Piezo	Buzzer - Piezo
900	7613226043985	1x 1x	Vis à tête cylindrique - Pos. 5: Vis de sautoir de tirette - Pos. 6: Vis de ressort de tirette	Zylinderschraube - Pos. 5: Schraube für Winkelhebelraste - Pos. 6: Schraube für Winkelhebelfeder	Cylindrical head screw - Pos. 5: Screw for setting lever jumper - Pos. 6: Screw for setting lever spring
901	7613226027626	1x	Vis à portée - Pos. 5: Vis de sautoir de tirette	Ansatzschraube - Pos. 5: Schraube für Winkelhebelraste	Shouldered screw - Pos. 5: Screw for setting lever jumper
902	Var	1x	Vis à tête cylindrique noir - Pos. 7: Vis pour Bride contact	Schraube mit Bord schwarz - Pos. 7: Schraube für Kontaktbügel	Cylindrical head screw black - Pos. 7: Screw for contact strip
903	7613226000773	2x	Vis à tête cylindrique - Pos. 14: Vis pour pont de rouage	Zylinderschraube - Pos. 14: Schraube für Räderwerkbrücke	Cylindrical head screw - Pos. 14: Screw for train wheel bridge
904	7613226028333	7x	Vis à tête cylindrique - Pos. 17: Vis pour module électronique	Zylinderschraube - Pos. 17: Schraube für Elektronik-Baugruppe	Cylindrical head screw - Pos. 17: Screw for electronic module
905	7613226008939	1x	Vis à tête cylindrique - Pos. 23: Vis pour bride +	Zylinderschraube - Pos. 23: Schraube für Bügel +	Cylindrical head screw - Pos. 23: Screw for bridle +
	Var		Variante	Variante	Variant

**L'interchangeabilité et les variantes se trouvent sur ETA ONLINE SHOP (EOS) :**

**www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal

**Die Austauschbarkeit und Varianten finden Sie im ETA ONLINE SHOP (EOS):**

**www.eta.ch**

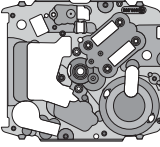






















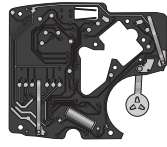




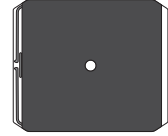












- Customer Service
- Customer Service Portal

**Interchangeability and variants can be found on the ETA ONLINE SHOP (EOS):**

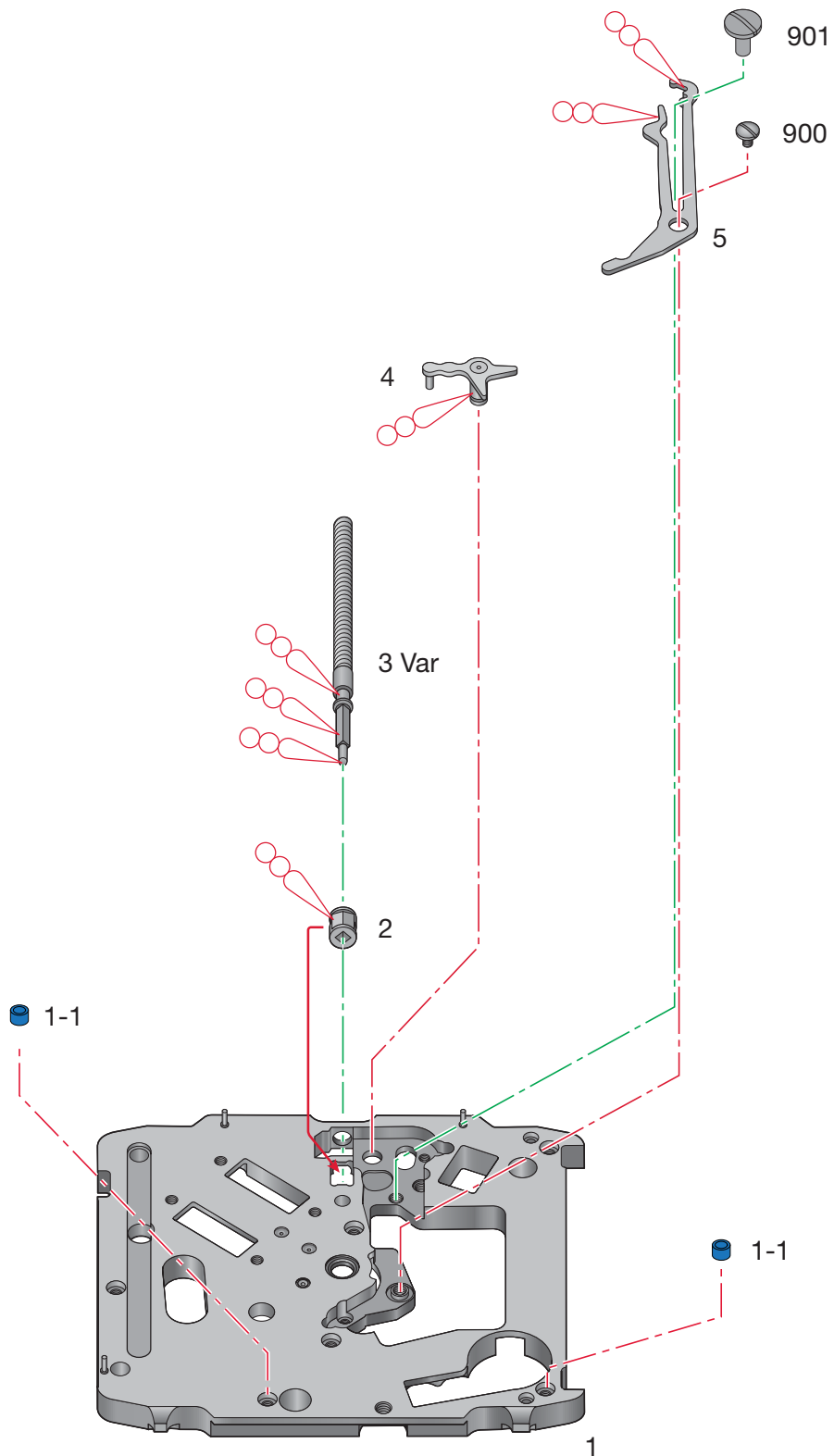
**www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal

Fournitures - Bestandteile - Materials

	 						
1	1-1	2	3 Var	4	5	6	7
	 	 	 	 	 		
8	9	10 Var	11	12 Var	13	14 Var	15
		 	 				
16	17 Var	18	19	20 Var	21 Var		
		 					
22	23	24 Var	25				
							
900	901	902 Var	903	904	905		

Ordre d'assemblage - Montager Reihenfolge - Order of assembly:  
Mécanisme de base - Basiswerk - Basic movement



**Montage du mouvement de base**

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

**Zusammenstellen des Basiswerkes**

(Bestandteilliste in Montager Reihenfolge)

**Assembling of the basic movement**

(Parts listed in order of assembly)

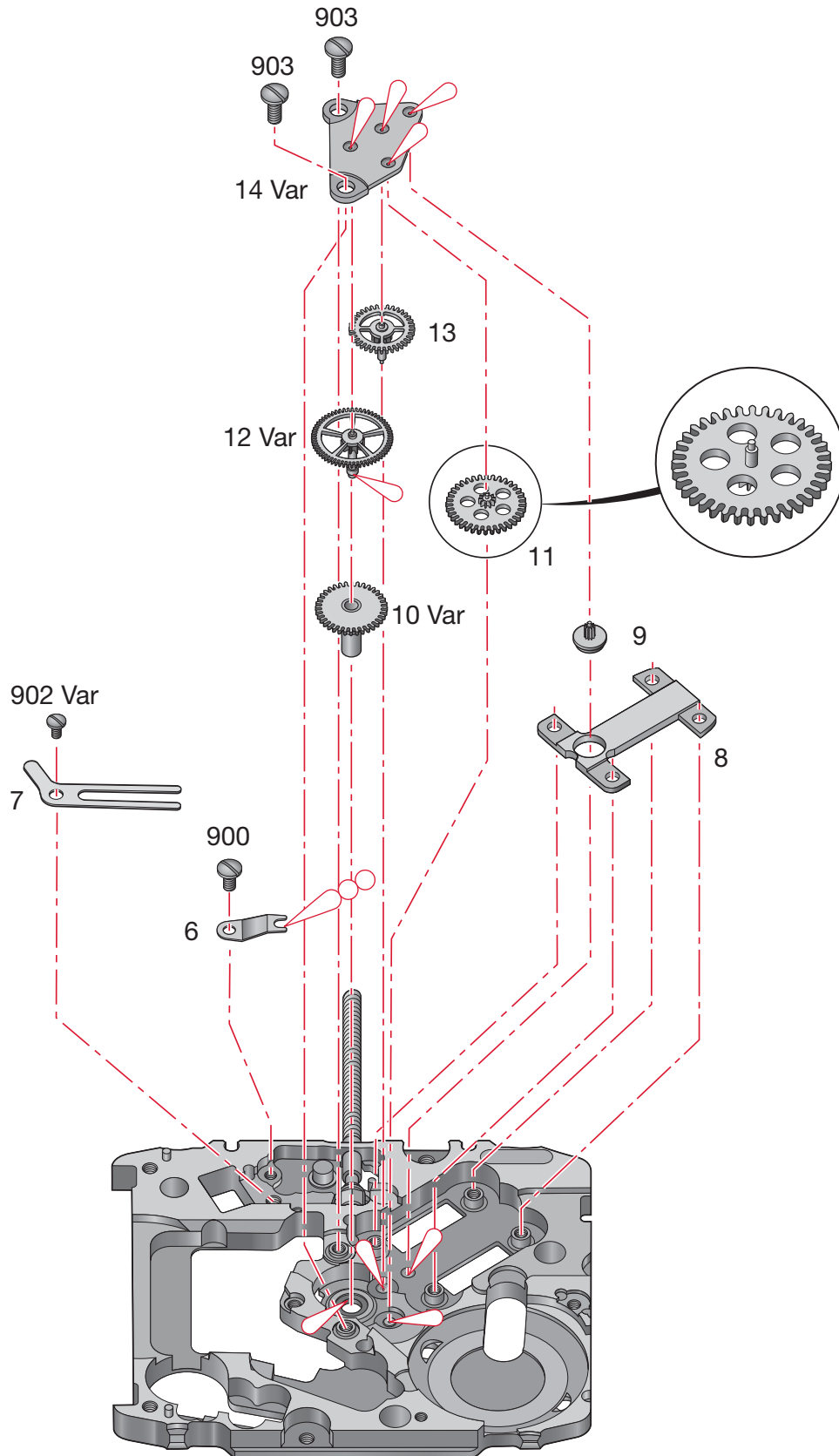
1	4	901(1x)
2	5	
3 Var	900 (1x)	

**Lubrification - Schmierung - Lubrication**

Huile épaisse  
Dickflüssiges Öl  
Thick oil

**Moebius**  
**HP-1300**

Ordre d'assemblage - Montager Reihenfolge - Order of assembly:  
 Montage du rouage - Zusammenstellen des Räderwerks - Assembling of the wheel train





**Montage du module rouage**

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

**Zusammenstellen der Räderwerk-Baugruppe**


(Bestandteilliste in Montager Reihenfolge)

**Assembling of the train wheel module**

(Parts listed in order of assembly)

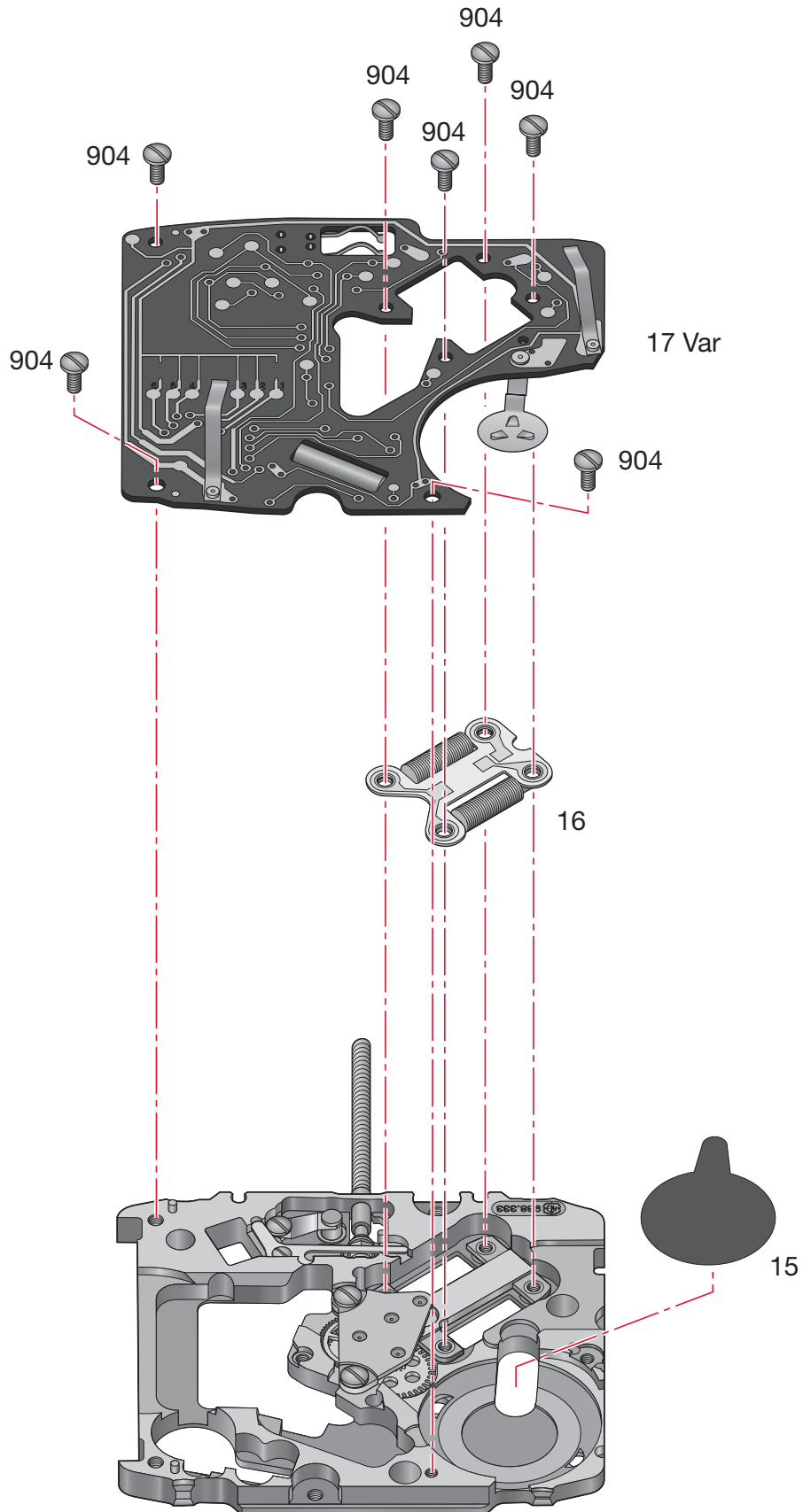
6	9	14 Var
900 (1x)	10 Var	903 (2x)
7	11	
902 Var (1x)	12 Var	
8	13	

**Lubrification - Schmierung - Lubrication**

 Huile fine  
Dünnflüssiges Öl **Moebius 9014**  
Fine oil

 Huile épaisse  
Dickflüssiges Öl **Moebius**  
Thick oil **HP-1300**

Ordre d'assemblage - Montager Reihenfolge - Order of assembly:  
Montage du module électronique - Zusammenstellen der Elektronik-Baugruppe - Assembling of the electronic module



**Montage du module électronique**

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

**Zusammenstellen der Elektronik-Baugruppe**

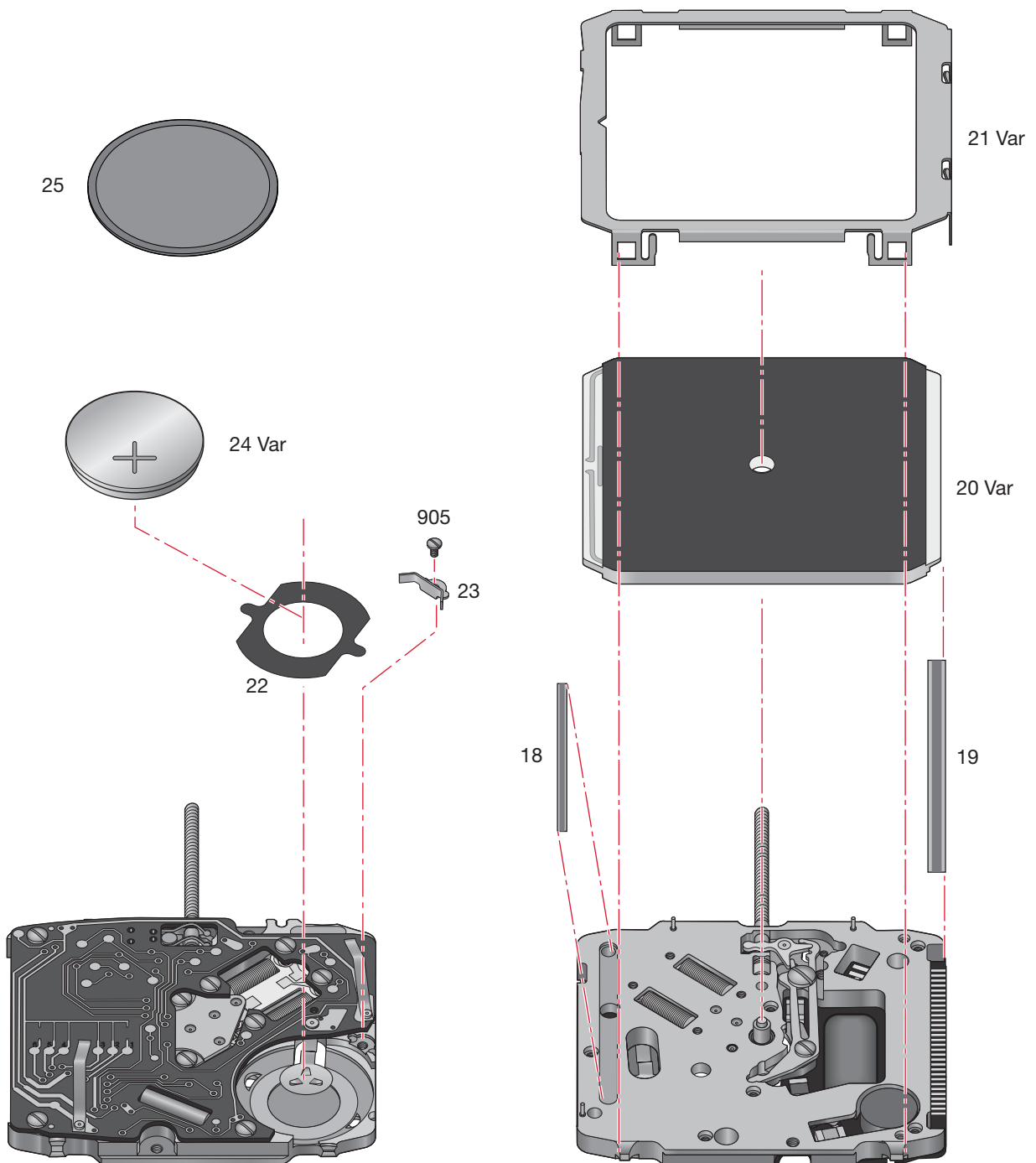
(Bestandteilliste in Montager Reihenfolge)

**Assembling of the electronic module**

(Parts listed in order of assembly)

15		
16		
17		
904 (7x)		

Ordre d'assemblage - Montager Reihenfolge - Order of assembly:  
 Montage du module d'affichage - Zusammenstellen der Zeitanzeige-Baugruppe - Assembling of the display module



**Montage du module d'affichage**

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

**Zusammenstellen der Zeitanzeige-Baugruppe**

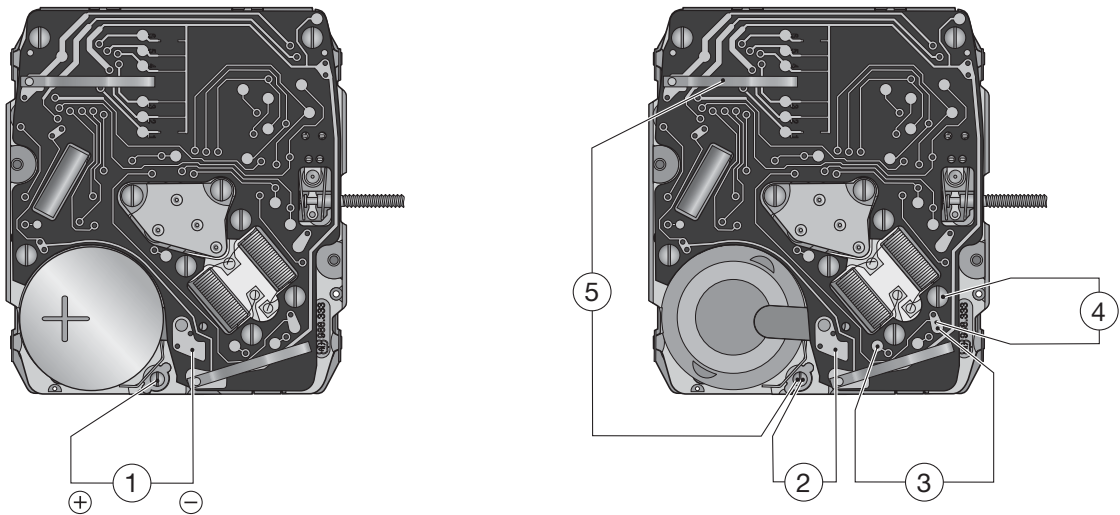
(Bestandteilliste in Montagereihenfolge)

**Assembling of the display module**

(Parts listed in order of assembly)

18	21 Var	905 (1x)
19	22	24 Var
20 Var	23	25

## Contrôles électriques - Elektrische Kontrollen - Electrical Tests



Les mesures en positions 2, 3, 4 et 5 se font sans pile.

Messungen an Positionen 2, 3, 4 und 5 erfolgen ohne Batterie.

Measurements in positions 2, 3, 4 and 5 are made without battery.

Position Messpunkt Position	Echelle de mesure Einstellung Messgerät Setting of apparatus	Mesure Messung Measurement	Contrôle Kontrolle Test	Remarques Bemerkungen Remarks
1	2 V (Ri ≥ 10 kΩ/V)	1,55 V	Tension de la pile Spannung der Batterie Battery voltage	Mesure avec pile. Messung mit Batterie. Measurement with battery.
2	10 μA	≤ 2,00 μA	Consommation du mouvement Stromaufnahme Uhrwerk Consumption of movement	Mesure sans pile, avec alimentation extérieure 1,55 V (toutes les fonctions, sauf alarme). Messung ohne Batterie, mit Speisegerät 1,55 V (alle Funktionen, ausser Alarm). Measurement without battery, with power supply unit 1.55 V (all functions, except alarm).
	1 mA	~ 700 μA	Consommation du réveil-alarme piezo Stromaufnahme Alarm piezo Alarm consumption piezo	Mesure sans pile, avec alimentation extérieure 1,55 V. - Sélectionner la fonction "Alarm". Presser sur la couronne pour enclencher la sonnerie et mesurer. Messung ohne Batterie, mit Speisegerät 1,55 V. - Funktion "Alarm" wählen. Durch Drücken der Krone Alarm auslösen und messen. Measurement without battery with power supply unit 1.55 V. - Select the "Alarm" function. Press on the crown to activate the alarm and measure.
	2 V	< 1,30 V Les chiffres clignotent Die Ziffern blinken The numerals blink	E.O.L. Fonction E.O.L. Funktion E.O.L. Function	Mesure sans pile, avec tension d'alimentation < 1,30 V. E.O.L.-Fonction après ~ 2 minutes. Messung ohne Batterie, mit Speisepannung < 1,30 V. E.O.L.-Fonction nach ca. 2 Minuten. Measurement without battery, with feed voltage < 1.30 V. E.O.L. Function after about 2 minutes.
3	~ 10 kΩ	2,0-2,4 kΩ	Résistance bobine (M1-M2) Spulenwiderstand (M1-M2) Resistance of coil (M1-M2)	Mesure sans pile. Messung ohne Batterie. Measurement without battery.
4	~ 100 kΩ	> 100 kΩ	Isolation bobine (Alarme) Spulenisolation (Alarm) Coil isolation (Alarm)	Mesure sans pile. Messung ohne Batterie. Measurement without battery.
5	~ 1 kΩ	80-200 Ω	Résistance de la bobine (Alarme) Spulenwiderstand (Alarm) Resistance of coil (Alarm)	Mesure sans pile. Messung ohne Batterie. Measurement without battery.










Position Messpunkt Position	Echelle de mesure Einstellung Messgerät Setting of apparatus	Mesure Messung Measurement	Contrôle Kontrolle Test	Remarques Bemerkungen Remarks
	Ohmmètres avec tension de mesure supérieure à 0,40 V inappropriés, tension recommandée 0,20 V. Ohmmeter mit Prüfspannung über 0,40 V ungeeignet, empfohlene Spannung 0,20 V. Ohmmeter with a test voltage higher than 0.40 V unsuitable, recommended voltage 0.20 V.			

### Mode de test séquentiel – Sequentieller Testmodus – Sequential test mode

Poser la pile avec la couronne pressée. En relâchant la couronne, on entre dans le mode test. Chaque pression sur la couronne incrémente le numéro de test, chaque rotation incrémente la fonction. Tant que la couronne est pressée, l'affichage indique "Test" ainsi que le numéro du test. Dès que la couronne est relâchée, le test démarre et l'affichage indique le mode Test ou ce qui est imposé par le test (ex. segments pairs ou impairs, LCD éteint...). Une pression de plus de 4 s sur la couronne réinitialise le test (TEST 00).

Batterie bei gedrückter Krone einsetzen. Mit dem Loslassen der Krone wird der Testmodus aktiviert. Jedes Drücken der Krone schaltet in den nächsthöheren Test. Jedes Drehen schaltet auf die nächste Funktion. Solange die Krone gedrückt bleibt, steht auf der Anzeige "Test" sowie die Testnummer. Sobald die Krone losgelassen wird, startet der Test und auf der Anzeige steht der Testmodus oder was der Test vorschreibt (z.B. gerade oder ungerade Segmente, LCD dunkel...). Wird die Krone länger als 4 Sekunden gedrückt, erfolgt eine Reinitialisierung des Tests (TEST 00).

Fit the battery with the crown pressed down. Then release the crown to enter test mode. Each time you press the crown, the test number rises by one. Each time you turn the crown, the function rises by one. As soon as the crown is pressed, "Test" and test number are displayed. When the crown is released, the test starts and the test mode or the expected test result is displayed (i.e. even or odd segments, LCD off...). Depressing the crown for more than 4 s will reinitialize the test (TEST 00).

Mode test Testmodus Test mode	Affichage LCD LCD Anzeige LCD display	Description du test Testbeschreibung Test description	
Identification Identifikation Identification	TEST 00	Affichage du circuit électronique utilisé Anzeige der verwendeten elektronischen Schaltung Display of the electronic circuit used	
Test 0.0:	0430Fb	Un code d'identification (version logiciel) est affiché sur le LCD Ein Identifikationscode (Software-Version) wird im Display angezeigt An identification code (software version) is displayed on the LCD	
Test alarme Alarmtest Alarm test	TEST 10	Contrôle des 3 fréquences d'alarme: audible seulement avec piezo Kontrolle der 3 Alarmfrequenzen: nur mit Piezo hörbar Test of the 3 alarm frequencies: audible with piezo only	
Test 1.0:	10	Fréquence d'alarme 2,7 kHz Alarmfrequenz 2,7 kHz Alarm frequency 2.7 kHz	
Test 1.1:	11	Fréquence d'alarme 2,0 kHz Alarmfrequenz 2,0 kHz Alarm frequency 2.0 kHz	
Test 1.2:	12	Fréquence d'alarme 1,3 kHz Alarmfrequenz 1,3 kHz Alarm frequency 1.3 kHz	
Test LCD LCD-Test LCD test	TEST 20	Contrôle de l'affichage LCD Kontrolle der LCD-Anzeige Test of the LCD display	
Test 2.0:	Segments pairs Gerade Segmente Even segments	Seuls les segments pairs sont activés. Nur die geraden Segmente sind aktiviert. Only the even segments are switched on.	
Test 2.1:	Segments impairs Ungerade Segmente Odd segments	Seuls les segments impairs sont activés. Nur die ungeraden Segmente sind aktiviert. Only the odd segments are switched on.	
Test moteur Motortest Motor test	TEST 30	Contrôle des fonctions moteur Kontrolle des Motorfunktionen Motor function test	
Test 3.0:	30	120 pas en avant / 120 Schritte vorwärts / 120 steps forward	
Test 3.1:	31	120 pas en arrière / 120 Schritte rückwärts / 120 steps backwards	
Test 3.2:	32	1 pas avec et 1 pas sans inhibition, en alternance 1 Schritt mit und 1 Schritt ohne Inhibition, abwechselnd 1 step with and 1 step without inhibition, alternatively	
Test 3.3:	33	Pas en avant (32 Hz) / Schritte vorwärts (32 Hz) / Steps forward (32 Hz)	
Test 3.4:	34	Pas en arrière (32 Hz) / Schritte rückwärts (32 Hz) / Steps backwards (32 Hz)	
Test EOL EOL-Test EOL test	TEST 40	Contrôle de la fin de vie de la pile Kontrolle der Batterieendanzeige Test of the battery end of life	

Mode test Testmodus Test mode	Affichage LCD LCD Anzeige LCD display	Description du test Testbeschreibung Test description	
Test 4.0:	100	Alimentation = 1,55 V -> Alarme (2,7 kHz), '100' est affiché sur le LCD. Speisung = 1,55 V -> Alarm (2,7 kHz), Display zeigt '100' an. Supply = 1.55 V -> Alarm (2.7 kHz), word '100' displayed on LCD.	
	EOL	Alimentation < 1,25 V -> Pas d'alarme, 'EOL' est affiché sur le LCD. Stromversorgung < 1,25 V -> kein Alarm, Display zeigt 'EOL' an. Supply < 1.25 V -> No alarm, word 'EOL' displayed on LCD.	
Test de consommation Verbrauchstest Consumption test	TEST 50	Mesure de la consommation du Micro-Controller  Stromverbrauchsmessung des Mikro-Controllers Measure of Micro-Controller consumption	
Test 5.0:	Pas d'affichage Keine Anzeige No display	En mode HALT, tous les segments LCD sont éteints. Im HALT-Modus sind alle LCD-Segmente ausgeschaltet. In HALT mode, all LCD segments are 'OFF'.	
Test 5.1:	Pas d'affichage Keine Anzeige No display	En mode STOP, tous les segments LCD et le pilote LCD sont déclenchés. Im STOP-Modus sind alle LCD-Segmente und die LCD-Steuerung ausgeschaltet. In STOP mode, all LCD segments and LCD driver are switched off.	
	TEST 60		
Test 6.0:	Tous les segments LCD sont visibles Alle LCD Segmente sichtbar All LCD segments are visible	En mode RUNNING, tous les segments LCD sont visibles.  Im RUNNING-Modus sind alle LCD Segmente sichtbar.  In RUNNING mode, all LCD segments are visible.	
Sorties moteur Motorausgänge Motor outputs	TEST 70	Contrôle des sorties moteur en haute impédance Kontrolle der hochohmig geschalteten Motorausgänge Test of the motor outputs on high impedance	
Test 7.0:	70	Quand les sorties moteur sont en haute impédance, les transistors sont ouverts. Ce mode permet de commander des pas moteur avec un générateur externe, sans interférence avec l'IC. Bei hochohmig geschalteten Motorausgängen sind die Transistoren offen. Dieser Modus gestattet die Steuerung der Motorschritte durch einen externen Generator, ohne Interferenz mit dem IC. When the motor outputs are switched on high impedance, the transistors are open. This mode allows to control motor steps with an external generator without interfering the IC.	
Contacts et direction Kontakte und Drehrichtung Contacts and direction	TEST 80	Contrôle électronique des contacts électriques de la couronne Elektronische Kontrolle der elektrische Kontakte der Krone  Electronic test of the crown electric contacts	
Test 8.0:	Voir texte Siehe Text See text	Les contacts A et B sont les contacts de la couronne. Suivant leur état, ouvert ou fermé, ils permettent de détecter le sens et la vitesse de rotation de la couronne. Die Kontakte A und B sind die Kronenkontakte. Je nach dem, ob sie den Status offen oder geschlossen haben, gestatten sie die Erkennung der Drehrichtung und der Drehgeschwindigkeit der Krone. The contacts A and B are the crown contacts. According to their open or closed status, they allow the detection of the direction and speed of the crown rotation.	
	Voir texte Siehe Text See text	A et B sont affichés sur les deux premiers digits. Le statut est un 1 ou 0. A und B werden mit den ersten beiden Ziffern angezeigt. Der Zustand ist 1 oder 0. A and B are displayed on the first two digits. The status is 1 or 0.	
	Voir texte Siehe Text See text	La direction est affichée sur le quatrième digit. Avant est 0, arrière est 1. Die Richtung wird mit der vierten Ziffer angezeigt. Vor ist 0, zurück ist 1. Direction is displayed on the fourth digit. Forwards is 0, backwards 1	
	Voir texte Siehe Text See text	L'état du compteur est affiché sur le sixième digit. La valeur est comprise entre 0 et 7. Quand 7 est atteint, le compteur reste à cette valeur jusqu'à ce que la direction change. Dans ce cas, le compteur repart de 0. Der Zählerzustand wird mit der sechsten Ziffer angezeigt. Der Wert liegt zwischen 1 und 7. Ist 7 erreicht, bleibt der Zähler stehen, bis die Richtung wechselt. Dann startet der Zähler wieder bei Null. Counter status is displayed on the sixth digit. The value is between 0 and 7. When 7 is reached, the counter stays on this value until the direction changes. When this occurs, the counter starts again from 0.	
Fin du test Test-Endet End of test	TEST 90		
Test 9.0:	Tous les segments LCD sont visibles. Alle LCD Segmente sichtbar. All LCD segments are visible.	Pour sortir du mode test, tourner la couronne. La montre fonctionne.  Zum Verlassen des Test-Modus, Krone drehen. Die Uhr läuft.  To quit the test mode, turn the crown. The watch is running.	



## Recommandations pour la pose des aiguilles

### Pose des aiguilles

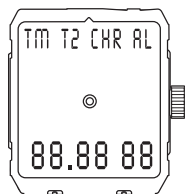
L'emploi d'un porte-pièce est indispensable, pour soutenir le pivot inférieur du pignon de centre. Le porte-pièce No 4080.35.244 est recommandé.

Il peut être obtenu auprès de :

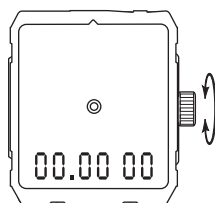
ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Customer Service  
Bahnhofstrasse 9  
2540 Grenchen  
Switzerland  
Phone +41 32 655 27 77  
cs@eta.ch  
www.eta.ch

La pose des aiguilles doit être faite obligatoirement sur des mouvements en marche avec pile.

1. Poser la pile, la couronne étant en position neutre. La cellule d'affichage passe en mode "All on" (tous les segments de l'affichage sont visibles).

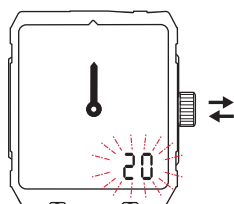


2. Tourner la couronne. La cellule d'affichage passe en mode "Heure locale" (voir mode d'emploi) tous chiffres mis à zéro.



La montre commence à fonctionner.

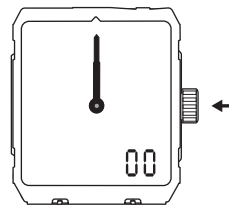
3. Poser l'aiguille des heures, bien centrée sur le repère situé à 12 heures, le centrage pouvant être éventuellement corrigé en tournant la couronne en position tirée.
4. Tirer et repousser la couronne. Les chiffres indiquant les secondes se mettent à clignoter.



### Dépose des aiguilles

Enlever les aiguilles uniquement avec un outil Bergeon réf. 30.671-7.

5. Pendant que les chiffres clignotent, presser à fond sur la couronne. Les chiffres indiquant les secondes sont remis à zéro.



6. Poser l'aiguille des minutes bien centrée sur le repère de 12 heures.
7. Synchroniser l'affichage analogique (aiguilles) et l'affichage numérique.

Procéder comme suit:

- Sélectionner l'affichage neutre de la cellule (voir mode d'emploi), sans aucune indication numérique, en tournant la couronne.
- Tirer la couronne. Le symbole R apparaît dans le cadran supérieur.
- Tourner la couronne, en avant ou en arrière jusqu'à ce que les aiguilles indiquent exactement la même heure que celle affichée par la cellule d'affichage.
- Repousser la couronne.

8. Effectuer la mise à l'heure

Procéder comme suit:

- Revenir à l'affichage de l'heure locale en tournant la couronne (voir mode d'emploi).
- Tirer la couronne. Le symbole T apparaît dans le cadran supérieur, les chiffres indiquant les heures et les minutes clignotent.
- Mettre la montre à l'heure en tournant la couronne en avant ou en arrière (une rotation rapide permet de faire avancer ou reculer les aiguilles d'une heure entière, une rotation lente corrige les minutes).
- Repousser la couronne.

N.B. :

Au cas où l'on souhaiterait poser la pile à l'avance, le processus peut être interrompu aussi longtemps que nécessaire entre les opérations 2 et 3. Les aiguilles seront toujours posées sur 12 heures, le décalage entre les deux affichages étant rattrapé lors de l'opération 7 de synchronisation.

## Empfehlungen zum Zeigersetzen

### Zeigersetzen

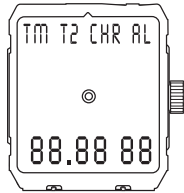
Die Verwendung eines Werkträgers ist notwendig, um den unteren Zapfen des Zentrumrades zu stützen. Empfohlen wird der Werkträger Nr. 4080.35.244.

Er kann bezogen werden bei:

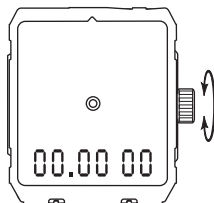
ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Customer Service  
Bahnhofstrasse 9  
2540 Grenchen  
Switzerland  
Phone +41 32 655 27 77  
cs@eta.ch  
www.eta.ch

Das Setzen der Zeiger muss bei laufendem Werk mit Batterie durchgeführt werden.

1. Batterie setzen, Krone in Neutralstellung.  
Die numerische Anzeige zeigt "All on" (alle Segmente der Anzeige sind in Funktion).

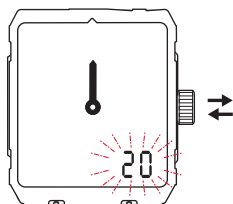


2. Krone drehen. Die Anzeige wechselt auf "Ortszeit" (siehe Gebrauchsanweisung), alle Ziffern sind auf Null.



Die Uhr beginnt zu laufen.

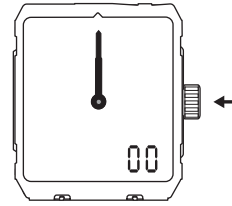
3. Den Stundenzeiger genau auf die 12-Uhr-Markierung ausrichten und setzen (die Genauigkeit kann im Bedarfsfall durch Drehen der Krone in gezogener Stellung korrigiert werden).
4. Krone ziehen und zurückdrücken.  
Die Anzeige zeigt die Sekunden an und beginnt zu blinken.



### Zeiger entfernen

Nur mit einem Bergeon-Werkzeug Ref. 30.671-7.

5. Während die Anzeige blinkt, die Krone bis zum Anschlag drücken. Die Sekundenanzeige wird auf Null gestellt.



6. Den Minutenzeiger genau auf die 12-Uhr-Markierung setzen.
7. Synchronisieren der analogen (Zeiger) und der numerischen Anzeige:

Gehen Sie folgendermassen vor:

- Neutrale Anzeige der Zelle (siehe Gebrauchsanweisung) wählen (ohne Digitalanzeige), durch Drehen der Krone.
- Krone ziehen. Das Symbol R erscheint oben im Zifferblatt.
- Krone vor- oder rückwärts drehen bis die Zeiger die gleiche Zeit anzeigen wie die Digitalanzeige.
- Krone drücken.

8. Einstellen der Uhrzeit:

Gehen Sie folgendermassen vor:

- Durch Drehen der Krone die Anzeige wieder auf "Ortszeit" (siehe Gebrauchsanweisung) einstellen.
- Krone ziehen. Das Symbol T erscheint oben im Zifferblatt, die Ziffern für die Stunden und die Minuten blinken.
- Uhrzeit einstellen durch Vor- oder Rückwärtsdrehen der Krone (durch eine schnelle Drehung der Krone lässt sich die Zeit um jeweils eine volle Stunde verstellen, durch eine langsame Drehung lassen sich die Minuten einstellen).
- Krone drücken.

Anmerkung:

Falls die Batterie vorher gesetzt werden soll, kann zwischen den Arbeitsvorgängen 2 und 3 beliebig lange unterbrochen werden. Die Zeiger werden auch dann auf 12 Uhr gesetzt. Die Zeitdifferenz zwischen den beiden Anzeigen wird dann durch die Synchronisierung (Arbeitsvorgang 7) ausgeglichen.

## Recommendations for fitting the hands

### Fitting the hands

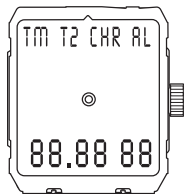
The use of a movement holder is indispensable for supporting the lower pivot of the centre wheel. The movement holder No. 4080.35.244 is recommended.

It can be ordered from:

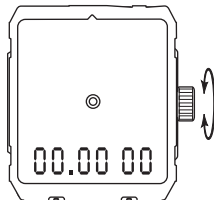
ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Customer Service  
Bahnhofstrasse 9  
2540 Grenchen  
Switzerland  
Phone +41 32 655 27 77  
cs@eta.ch  
www.eta.ch

The hands must be fitted on a running movement i.e. with the battery in place.

1. Fit the battery with the crown in neutral position. The numerical display passes automatically to the "All on" mode.

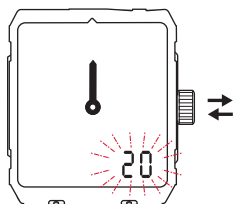


2. Turn the crown. The display passes to the "Local time" mode (see Instructions for use). All the numerals indicate zero.



The watch starts functioning.

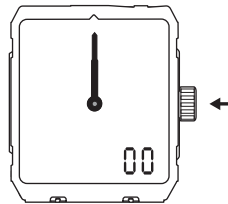
3. Fit the hour hand by centering it precisely at the 12 o'clock mark. Slight displacement of the hand can be, if needed, corrected by turning the crown in the pulled-out position.
4. Pull the crown out and then push it back in. The numerical display indicates flashing seconds.



### Removal of hands

Only with Bergeon tool ref. 30.671-7.

5. Press the crown in, while the numerals flash. The seconds are brought back to zero.



6. Set the minute hand precisely on the 12 o'clock mark.
7. Synchronising the analog and the numerical display.

Proceed as follows:

- Select the neutral numerical display of the cell (see: Instructions for use), without any indication, by turning the crown.
- Pull out crown. The R symbol appears on the upper section of the dial.
- Turn the crown forwards or backwards till the hands indicate precisely the same time as shown by the numerical display.
- Push the crown back in.

8. Setting the time

Proceed as follows:

- Bring back the numerical display to the "Local time" (see Instructions for use), by turning the crown.
- Pull out crown. The T symbol appears on the upper section of the dial. The numerals indicating hours and minutes start to flash.
- Set the watch to time by turning the crown forwards or backwards (turn the crown quickly to adjust the time by one full hour, slowly to correct the minutes).
- Push the crown back in.

N.B.:

In case the battery is fitted in advance, then the process can be interrupted without any problem even for a long time, if so desired, between the point 2 and the point 3. The hands will still be fitted at 12 o'clock and the time lapse between the two displays will be overcome with the synchronisation operation as described in point 7.



Pour des informations concernant les aiguillages voir:

**Information Habillage**

Plan:  
AIGUILLAGES  
ZEIGERWERKHÖHEN  
HAND FITTING HEIGHTS



Für Informationen betreffend der Zeigerwerkhöhen siehe:

**Fabrikanten Information**

Zeichnung:  
AIGUILLAGES  
ZEIGERWERKHÖHEN  
HAND FITTING HEIGHTS



For information regarding hand fitting heights see:

**Manufacturing Information**

Drawing:  
AIGUILLAGES  
ZEIGERWERKHÖHEN  
HAND FITTING HEIGHTS

Cette page est laissée vide  
intentionnellement en cas d'impression  
au format A3.

Diese Seite wird absichtlich leer  
gelassen für den Fall, dass im  
A3-Format gedruckt wird.

This page has deliberately been  
left blank in case of A3 format  
printing.

Cette page est laissée vide  
intentionnellement en cas d'impression  
au format A3.

Diese Seite wird absichtlich leer  
gelassen für den Fall, dass im  
A3-Format gedruckt wird.

This page has deliberately been  
left blank in case of A3 format  
printing.

Cette page est laissée vide  
intentionnellement en cas d'impression  
au format A3.

Diese Seite wird absichtlich leer  
gelassen für den Fall, dass im  
A3-Format gedruckt wird.

This page has deliberately been  
left blank in case of A3 format  
printing.

**Modifications comparées aux versions  
précédentes du document****Änderungen gegenüber vorher-  
gehenden Dokumentversionen****Modifications compared with previous  
document versions**

Version	Date Datum Date	Modification	Änderung	Modification	Page Seite Page
08	07.05.2018	Update document	Update Dokument	Update document	1-24
07	21.07.2009	Suppression des pièces No 5101 et 5102	Teile Nr. 5101 und 5102 entfernt	Remove parts No 5101 and 5102	2-3, 5
06	12.08.2008	Montage (260)	Montage (260)	Montage (260)	5
05	07.08.2008	Montage (250/1, 499)	Montage (250/1, 499)	Montage (250/1, 499)	5
		Couple minimum pour dévisser	Minimales Drehmoment zum Lösen	Minimum torque for loosening	4-7
		Fournitures (250/1, 499)	Bestandteile (250/1, 499)	Materials (250/1, 499)	3
		Interchangeabilité (250/1, 499)	Auswechselbarkeit (250/1, 499)	Interchangeability (250/1, 499)	2
		Nouveaux logos	Neue Logos	New logos	1-20
04	25.06.2004	Version de base	Basis Version	Basic version	--

Sous réserve de toutes modifications.

Änderungen vorbehalten.

All modifications reserved.

**Ce document se trouve sur le  
Customer Service Portal (CSP) :****www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Documents techniques

**Dieses Dokument finden Sie im  
Customer Service Portal (CSP) :****www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technische Dokumente

**This document can be found on the  
Customer Service Portal (CSP) :****www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technical Documents



**ETA**<sup>SA</sup>  
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE  
DEPUIS 1793

SC MARKETING &amp; COMMUNICATION

Bahnhofstrasse 9  
2540 Grenchen  
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 71 11  
Fax +41 (0)32 655 71 74

contact@eta.ch  
www.eta.ch